

**Zeitschrift:** Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde  
**Band:** 11 (1921)  
**Heft:** 1-3  
  
**Rubrik:** Proverbes et dictons de la Vallée de Joux

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Es'ich treffener as Saaf (s' ist unsauberer als Seife).

Sie esch ka saune von die Hose! (Sie ist keine Feindin der Hosen, d. h. sie möchte gern heiraten.)

Du hengsch der Kopf, wie e gschächter Hahn.

U Schatichen (Heiratsvermittler) esch e himmlischer Bot.

Er esch schifer (betrunken) wie Lot.

Ich kenn dir kan schmedde on kan maule („ich kann dir keinen schmieden und keinen malen“, sagt man zu einer Tochter, der kein Bräutigam recht ist).

Geld wie Schtaan (Steine) verdiene.

Aner hot dem andere die Thir en die Hand geh (die Geschäfte gingen gut).

Er sagt sei thelim (Psalmen) fort (er ist unbekümmert).

Sie esch verliebt wie e toches (Gesäß) in e paar Hosen.

Dr. J. Olsbanger.

### Proverbes et dictons de la Vallée de Joux.

1. Toute rose devient gratacu (Toute beauté passe).
2. Quand une femme laide met au monde un bel enfant, on dit: Poueta tcata, biau minon (Laide chatte, beau minon).
3. Quand la grand' mère rend le bébé à la mère: Qu'a fai lou vé, lou lét-chai (Que celle qui a fait le veau, le lèche).
4. Pour les demoiselles à marier: A 20 ans qui je veux, à 25 qui je peux, à 30 qui me veut.
5. Dans ce monde, tout se vend, excepté les filles et les petits chats.
6. Que refusé aprè mousé (Qui refuse, après regrette).
7. On ne mange pas la beauté avec une cuillère, celui qui marie une belle fille, en marie deux.
8. Il ne faut pas donner en cadeau à des fiancés des ciseaux ou des crochets car les ciseaux coupent les amours et les crochets les crochètent.
9. Si quelqu'un marche sur la robe d'une dame ou d'une demoiselle, celle-ci dit: Vous m'invitez à votre noce?
10. Une jeune fille veut-elle connaître le nom de son futur mari? Qu'elle pèle une grosse pomme en ne faisant de la pelure qu'un seul ruban. Elle prendra ensuite la pelure par les deux bouts, un dans chaque main, et la lancera derrière elle. La pelure forme à terre une lettre qui est la première du nom du futur mari. S'il ne se forme pas de lettre, la personne en question restera vieille fille.
11. Quand un veuf sent à son nez des démangeaisons, c'est qu'une veuve pense à lui, de même pour une veuve. (Communiqué par Mme A. B. P.)

### Volkskundliche Splitter.

Chibig. — Auf den 15. Mai fällt in den katholischen Kalendern der Namenstag der hl. Sophie. Da die Bauern auf diese Zeit gewöhnlich mit schlechtem Wetter rechnen, so nennen sie die Heilige „die Chibig Sofie“ oder d'Sofie ist Chibig.